HELLENIC FOUNDATION FOR CULTURE

19th THESSALONIKI BOOK FAIR 2023 MAY 4-7

ΗΜΕΡΙΔΕΣ – ΣΥΝΕΔΡΙΑ – ΦΕΣΤΙΒΑΛ

ΤΜΗΜΑ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΟΝΟΜΙΑΣ ΑΡΧΕΙΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ ΣΥΣΤΗΜΑΤΩΝ ΠΛΗΡΟΦΟΡΗΣΗΣ
ΕΝΩΣΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΟΝΟΜΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΩΝ ΠΛΗΡΟΦΟΡΗΣΗΣ
ΠΕΤ ΒΟΡΕΙΟΥ ΕΛΛΑΔΟΣ

Το Τμήμα Βιβλιοθηκονομίας, Αρχειονομίας και Συστημάτων Πληροφόρησης του Διεθνούς Πανεπιστημίου της Ελλάδος (ΔΙΠΑΕ), σε συνεργασία με την Ένωση Ελλήνων Βιβλιοθηκονόμων και Επιστημόνων Πληροφόρησης (ΕΕΒΕΠ) και το ΠΕΤ Βορείου Ελλάδος διοργανώνουν στο πλαίσιο της 19ης Διεθνούς Έκθεσης Βιβλίου Θεσσαλονίκης Ημερίδα με θέμα:

ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 5/5
ΣΥΝΕΔΡΙΑΚΟ ΚΕΝΤΡΟ Ν. ΓΕΡΜΑΝΟΣ, ΠΕΡΙΠΤΕΡΟ 8, 2ος όροφος, αίθουσα Β
10.00-15.00 διά ζώσης με livestreaming
Γλώσσα ημερίδας: Ελληνική

Οι βιβλιοθήκεςάνωκάτω | Libraries upside down

10:00 Έναρξη, χαιρετισμοί

- Εμμανουήλ Γαρουφάλλου, Αναπληρωτής Καθηγητής, ΠρόεδροςΤμήματος Βιβλιοθηκονομίας, Αρχειονομίας και ΣυστημάτωνΠληροφόρησηςτουΔιεθνούς Πανεπιστημίου τηςΕλλάδος (ΔΙΠΑΕ)
- Δρ. Ανθή Κατσιρίκου, ΠρόεδροςΈνωσηςΕλλήνωνΒιβλιοθηκονόμων και ΕπιστημόνωνΠληροφόρησης

10:15 Αφιέρωμα στονΓεώργιο Κακούρη

- Συντονιστής Α. Μπασμαδέλης

10:45 Διάλειμμα καφέ
11:15 Πρωτοπόρες δράσεις βιβλιοθηκών Ι.
Συντονίστρια Ανθή Κατσιρίκου, ΕΕΒΕΠ

- Συνταγογράφηση βιβλιοθηκών, Athenscomicslibrary
- Κοβεντάρειος Βιβλιοθήκη, 100 χρόνια ιστορία
- ΕπιστήμητωνΠολιτών και Βιβλιοθήκες: καλές πρακτικέςσυνεργασίας, Αλεξάνδρα Γούδη

12:30 Καφές
13:00 Πρωτοπόρες δράσεις βιβλιοθηκών ΙΙ.
ΣυντονιστήςΕμμανουήλ Γαρουφάλλου, ΔΙΠΑΕ

- «Thess-βιβλίο», ΓεώργιοςΒεράνης
- Ίδρυμα Ωνάση
- Future library

14:00 ΑνοικτήΣυζήτηση

==========

Το Τμήμα Βιβλιοθηκονομίας, Αρχειονομίας και Συστημάτων Πληροφόρησης του Διεθνούς Πανεπιστημίου της Ελλάδος (ΔΙΠΑΕ), σε συνεργασία με την Ένωση Ελλήνων Βιβλιοθηκονόμων και Επιστημόνων Πληροφόρησης (ΕΕΒΕΠ) και το ΠΕΤ Βορείου Ελλάδος διοργανώνουν στο πλαίσιο της 19ης Διεθνούς Έκθεσης Βιβλίου Θεσσαλονίκης Στρογγυλό Τραπέζι με θέμα:

ΣΑΒΒΑΤΟ 6/5
Διαδικτυακά
12.00-14.00 με livestreaming
Γλώσσα: Ελληνικά – Αγγλικά

Ψηφιακός Δανεισμός: Τάσεις, Μοντέλα και βιωσιμότητα
Digital lending: trends, models and sustainability

Παρουσιάσεις από τουςοργανισμούς:

- IFLA, Matt Voigts
- Eblida, GiuseppeVitielo
- Εθνική βιβλιοθήκη& ΕΕΒΕΠ
- Futurelibraries, USA
- ΟΣΔΕΛ

Σχολιάζουν και παρεμβαίνουν από τοStudiotης ΔΕΒΘ οι:

1. Κώστας Δαρδανός, Εκδότης
2. Μιχάλης Καλαμαράς, e-αναγνώστης
3. ΠαναγιώτηςΚάπος, Εκδότης

==========

Το Τμήμα Βιβλιοθηκονομίας, Αρχειονομίας και Συστημάτων Πληροφόρησης του Διεθνούς Πανεπιστημίου της Ελλάδος, σε συνεργασία με την Βιβλιοθήκη και Κέντρο Πληροφόρησης του Πανεπιστημίου Πατρών οργανώνουν στο πλαίσιο της 19ης Διεθνούς Έκθεσης Βιβλίου Θεσσαλονίκης εργαστήριο με τίτλο:

ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 5/5
Κεντρική Δημοτική Βιβλιοθήκη Δήμου Θεσσαλονίκης (5^{ος} όροφος)
(Εθνικής Αμύνης 27)
16.30-18.30

Η Επιστήμη των Πολιτών και η σημασία διάδοσής της

Το εργαστήριο θα το οργανώσουν οι κ.κ. Θεοδώρα Καραϊσκου και Αλεξάνδρα Γούδη από την Βιβλιοθήκη και Κέντρο Πληροφόρησης του Πανεπιστημίου Πατρών

Η Επιστήμη των Πολιτών είναι από τους κύριους πυλώνες ενός νέου ανοικτού παραδείγματος επιστήμης, όπου οι πολίτες, άτομα δίχως επίσημη επαγγελματική ενασχόληση με τις επιστημονικές διεργασίες, συμμετέχουν σε διάφορα στάδια αυτής. Η Επιστήμη των Πολιτών πέρα το γεγονός ότι βοηθά τους πολίτες να γίνονται κοινωνοί και ενεργοί συμμέτοχοι σε φάσεις συγκέντρωσης, καταγραφής, ανάλυσης, σχολιασμού δεδομένων, τους βοηθά επίσης να αντιλαμβάνονται με έγκυρο τρόπο την βαρύτητα της έρευνας και την αξία της επιστήμης για την πρόοδο και την ευημερία.

Ποιος όμως μπορεί να είναι ο ρόλος της Βιβλιοθήκης; Συμμετέχουν μόνο οι ακαδημαϊκές βιβλιοθήκες ή υπάρχει χώρος και για τις δημόσιες και δημοτικές βιβλιοθήκες; Τι χρειάζεται να γνωρίζουν οι βιβλιοθηκονόμοι για να αναπτύξουν τέτοιες υπηρεσίες; Ποιες κύριες υπηρεσίες των βιβλιοθηκών μπορούν να επεκταθούν για να καλύψουν αυτές τις ανάγκες; Με ποιους άλλους φορείς μπορούν να συνεργαστούν; Αυτά τα ερωτήματα θα απαντηθούν μέσα από παρουσιάσεις και ασκήσεις συνεργασίας από τους/ις συμμετέχοντες/ουσες. Το εργαστήριο γίνεται με την υποστήριξη του Erasmus+ έργου CEOS_SE (Citizen-enhancedopenscienceinSoutheasternEuropeHigherEducationknowledgehubs) από το προσωπικό της Βιβλιοθήκης και Κέντρου Πληροφόρησης του Πανεπιστημίου Πατρών.

ΣΥΝΕΔΡΙΟ ΣΕΒΑ

ΠΕΜΠΤΗ 4/5
18:00-19:00
ΑΙΘΟΥΣΑ: ΔΙΑΛΟΓΟΣ
Περίπτερο 13
ΣτρογγυλήΤράπεζα ΕκδοτώνΒιβλίου 2023,
ΔιοργάνωσηΔιεθνούςΣυνεδρίου: ΣΕΒΑ
Εξερευνώντας τις προκλήσειςτουνέουτοπίου της ποικιλομορφίας στονχώροτωνεκδόσεων
Οργάνωση: Σύνδεσμος Εκδοτών Βιβλίου Αθήνας

ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 5/5
15:00-17:00
ΑΙΘΟΥΣΑ: ΔΙΑΛΟΓΟΣ
Περίπτερο 13
ΣτρογγυλήΤράπεζα ΕκδοτώνΒιβλίου 2023,
ΔιοργάνωσηΔιεθνούςΣυνεδρίου: ΣΕΒΑ
Εξερευνώντας τις προκλήσειςτουνέουτοπίου της ποικιλομορφίας στονχώροτωνεκδόσεων
Οργάνωση: Σύνδεσμος Εκδοτών Βιβλίου Αθήνας

ΛΕΣΧΕΣ ΑΝΑΓΝΩΣΕΙΣ

ΠΕΜΠΤΗ 4/5
16:00-17:00
ΑΙΘΟΥΣΑ ΕΚΔΗΛΩΣΕΩΝ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΔΗΜΟΤΙΚΗΣ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗΣ
(Εθνικής Αμύνης 27)
ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΑ ΓΙΑ ΟΛΟΥΣ / ΛΕΣΧΗ ΑΝΑΓΝΩΣΗΣ DIY
Η εμπειρία ανάγνωσης ως μια ελεύθερα προσβάσιμη συλλογική εξερεύνηση. Πως μπορείς εύκολα να ξεκινήσεις μια λέσχη ανάγνωσης με ελεύθερα e-books και audiobooks.
ΟΡΓΑΝΩΣΗ: ΔΙΚΤΥΟ ΛΕΣΧΩΝ ΜΠΛΕ ΑΛΩΝΙ (Θεσσαλονίκη – Σέρρες – Αθήνα – Ορμένιο)

ΣΑΒΒΑΤΟ 6/5
16:00-17:00
ΑΙΘΟΥΣΑ: ΕΙΠ
Περίπτερο 15
ΣΥΖΗΤΗΣΗ:
Λέσχες Ανάγνωσης και η ανάπτυξη της Φιλαναγνωσίας
Μια συζήτηση για τη λειτουργία και την άνθιση των άτυπων αυτών ομάδων που λειτουργούν σαν εστίες καλλιέργειας και διάδοσης της αγάπης για το βιβλίο και την ανάγνωση. Η ανάγκη δημιουργίας του Δικτύου Λεσχών Ανάγνωσης
ΣΥΜΜΕΤΕΧΟΥΝ: Κώστας Αρκουδέας, συγγραφέας, συντονιστής της Λέσχης Ανάγνωσης του Αρχαιολογικού Μουσείου Θεσσαλονίκης, Βιβή Γεωργαντακοπούλου, συντονίστρια των Λεσχών Ανάγνωσης Degas και Βιβλιοταξιδευτές, Κατερίνα Μαλακατέ, συγγραφέας, βιβλιοπώλης, συντονίστρια της Λέσχης Ανάγνωσης BookTalks και Ρένα Σαμαρά, φιλόλογος, συντονίστρια της Λέσχης Φιλαναγνωσίας Κομοτηνής.
Οργάνωση: ΕΙΠ

ΚΥΡΙΑΚΗ 7/5
17:00-18:00
ΑΙΘΟΥΣΑ: ΔΙΑΛΟΓΟΣ
Περίπτερο 13
ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΒΙΒΛΙΟΥ: Η ΛέσχηΑνάγνωσηςτης ΕΡΤ3 και οιεκδόσειςΓερμανός παρουσιάζουντηδίγλωσση ποιητική ανθολογία *Ποίηση του καιρού μας. Δέκα Ιταλοί ποιητές / ποιήτριες (1968-1988)*, επιμέλεια, πρόλογος και μετάφραση Αλεξάνδρα Ζαμπά.
ΣΥΓΓΡΑΦΕΑΣ: Αλεξάνδρα Ζαμπά
ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ: Μετησυλλογική ανθολογία *Ποίηση του καιρού μας* σε επιμέλεια και μετάφραση Αλεξάνδρας Ζαμπά, προτείνονται δέκα νέοιΙταλοί ποιητές και ποιήτριες, γεννηθέντεςμεταξύ 1968-1988, πουδενέχουν ακόμη καθιερωθεί. Μετηδίγλωσση αυτήέκδοση (ελληνικά-ιταλικά) επιχειρείται μια διαπολιτισμική προσέγγιση αμφίδρομηςσχέσης επικοινωνίας και αλληλογνωριμίας, μια δημιουργία πνευματικής κυψέληςευαισθητοποίησης και στοχασμού.
ΟΜΙΛΗΤΕΣ: Ανδρέας Καρακόκκινος, Ποιητής, Βικτωρία Καπλάνη, Φιλόλογος&Ποιήτρια
Οργάνωση: ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΓΕΡΜΑΝΟΣ

ΚΥΡΙΑΚΗ 7/5
17:00-18:00
ΑΙΘΟΥΣΑ: ΕΙΠ

Περίπτερο 15
ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΒΙΒΛΙΟΥ: ΠΑΓΚΡΑΤΙΔΗΣ: «ΕΙΣ ΘΑΝΑΤΟΝ ΤΕΤΡΑΚΙΣ...» του
ΣΥΓΓΡΑΦΕΑΣ: Κωνσταντίνος Λογοθέτης (Εκδόσεις Μπαρμπουνάκη)
ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ: Συζήτηση για την υπόθεση Παγκρατίδη από μία δικαστική, ιστορική αλλά και αστυνομική σκοπιά.
ΣΥΜΜΕΤΕΧΟΥΝ: Κωνσταντίνος Λογοθέτης, συγγραφέας του βιβλίου, δικηγόρος, πρώην Εισαγγελέας, Τάσος Παπαδόπουλος, αρχαιολόγος, ιστορικός τέχνης, ξεναγός, Δημήτρης Αποστόλου, Αστυνομικός, Πρόεδρος του Ομίλου Αστυνομικών Θεσσαλονίκης, Γιώργος Αποστόλου, Αστυνομικός, Συντονιστής της Λέσχης Ανάγνωσης Αστυνομικών Θεσσαλονίκης
ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΣ: Σταύρος Τζήμας συγγραφέας, δημοσιογράφος
Οργάνωση: ΛΕΣΧΗ ΑΝΑΓΝΩΣΗΣ ΑΣΤΥΝΟΜΙΚΩΝ

ΗΜΕΡΙΔΑ: ΛΕΣΧΕΣ ΑΝΑΓΝΩΣΗΣ

ΣΑΒΒΑΤΟ 6/5
10:00-15:00
ΑΙΘΟΥΣΑ ΕΚΔΗΛΩΣΕΩΝ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΔΗΜΟΤΙΚΗΣ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗΣ
(Εθνικής Αμύνης 27)

Ημερίδα για τις Λέσχες Ανάγνωσης
Ημερίδα για τις λέσχες Ανάγνωσης συνδιοργανώνουν το Ελληνικό Ίδρυμα Πολιτισμού και το Εργαστήριο για τη Μελέτη της Ανάγνωσης και της Γραφής στην Εκπαίδευση και στην Κοινωνία (ΠΤΔΕ, ΑΠΘ) στην Κεντρική Δημοτική Βιβλιοθήκη Θεσσαλονίκης (Εθνικής Αμύνης 27), το Σάββατο 6 Μαΐου 2023, Ώρες 10.00- 15:00.
Περιλαμβάνει τις εισηγήσεις:
Κοινωνικά χαρακτηριστικά της ανάγνωσης
Βενετία Αποστολίδου, Καθηγήτρια (Νεοελληνική Λογοτεχνία και Λογοτεχνική Εκπαίδευση), ΠΤΔΕ, ΑΠΘ

Το φύλο της ανάγνωσης: μια σύντομη αναδρομή
Μαίρη Λεοντσίνη, Καθηγήτρια (Φύλα και Πολιτισμικές Σπουδές), Τμήμα Εκπαίδευσης και Αγωγής στην Προσχολική Ηλικία, ΕΚΠΑ

Η αναβάθμιση του αναγνώστη: Εξελίξεις στην εκδοτική βιομηχανία και λέσχες ανάγνωσης
Χριστίνα Μπάνου, Αναπληρώτρια Καθηγήτρια (Εκδοτική και Πολιτική του Βιβλίου), Τμήμα Αρχειονομίας, Βιβλιοθηκονομίας και Μουσειολογίας, Ιόνιο Πανεπιστήμιο

Το ΕΚΕΒΙ, οι πολιτικές για την ανάγνωση και οι λέσχες της Θεσσαλονίκης
Ειρήνη Γαμβρού, Φιλόλογος- Διδάκτορας ΠΤΔΕ ΑΠΘ

Πόσες λέξεις χωράει ο κύκλος;
ΘέδαΚαϊδόγλου, Φιλόλογος, συγγραφέας, συντονίστρια λέσχης ανάγνωσης

ΟΡΓΑΝΩΣΗ: ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΙΔΡΥΜΑ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ / ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ ΓΙΑ ΤΗ ΜΕΛΕΤΗ ΤΗΣ ΑΝΑΓΝΩΣΗΣ ΑΙ ΤΗΣ ΓΡΑΦΗΣ ΣΤΗΝ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ ΚΑΙ ΣΤΗΝ ΚΟΙΝΩΝΙΑ (ΠΤΔΕ, ΑΠΘ)

Λέσχη Ανάγνωσης Booktalks στη Θεσσαλονίκη με την LanaBastašić
Η Λέσχη Ανάγνωσης του βιβλιοπωλείου Booktalks αλλάζει για μια φορά τόπο συνάντησης. Την Παρασκευή 5 Μαΐου 2023 στις 6μ.μ. τα μέλη της θα βρεθούν στο πατάρι του βιβλιοπωλείου Κωνσταντινίδης (Μητροπόλεως 92, Θεσσαλονίκη) και θα συζητήσουν για το μυθιστόρημα "Πιάσε το λαγό" της LanaBastašić (μτφ. Ισμήνη Ραντούλοβιτς, εκδ. Gutenberg). Παρούσα θα είναι και η συγγραφέας, γι' αυτό η συζήτηση θα διεξαχθεί στα αγγλικά.
Συντονίστρια: Κατερίνα Μαλακατέ.

9ο ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΝΕΩΝ ΛΟΓΟΤΕΧΝΩΝ

“Always be a poet, even in prose.”
Charles Baudelaire
ΣτοφετινόΦεστιβάλ ΝέωνΛογοτεχνών που πραγματοποιείται στο πλαίσιοτης 19ης Δ.Ε.Β.Θ., λαμβάνουνμέροςδέκα ποιήτριες και ποιητέςτης νέας γενιάς: **Γεωργία Διάκου, Τρία Έψιλον, Αριάδνη Καλοκύρη, Βίκυ Κατσαρού, Ηλέκτρα Λαζάρ, Ιωάννα Λιούτσια, Μαρία Μαλαματή-Πετρίδου, Άκης Παραφέλας, Ελένη Σαμπάνη, ΝίκοςΦιλντίσης**, όπου παρουσιάζουντοέργοτουςμεσα από ενδιαφέρουσες συζητήσεις πάνωστα θέματα τηςσύγχρονης ποίησης -σε προσωπικό και συλλογικό επίπεδο-, πλαισιωμένες από αναγνώσεις ποιημάτων, προσωπικές συνεντεύξεις και ποιητικέςσυνομιλίες, με απώτεροσκοπό την ανάδειξητου προσωπικού ύφουςτης καθεμιάς και του καθένα ξεχωριστά, αλλά και τηνδυνατότητα προτάσεων και προσεγγίσεωνστο πωςμιλάει και ερμηνεύει η ποίησητοσήμερα.
Μαζί μας ο νεοελληνιστής καθηγητής **Βασίλης Λαμπρόπουλος** που θα ανοίξει την δεύτερη μέρα του φεστιβάλ με μια εισήγησή του για το ποιητικό τοπίο των νέων στην Ελλάδα σήμερα, και ο ποιητής-μεταφραστής **Αλέξιος Μάινας** που θα συμβάλλει με ερωτήματα πάνω σε ζητήματα σύγχρονης ποιητικής.

Ημέρα 1η: Σάββατο 6/5, ώρα 13:00-15:00
ΑΙΘΟΥΣΑ: ΒΑΒΕΛ
Περίπτερο 14
Εισαγωγή-χαιρετισμός από τον Γιώργο Αλισάνογλου, γνωριμία με τους ποιητές, αναγνώσεις, ερωτήσεις από Αλέξιο Μάινα, Γιώργο Αλισάνογλου.
Οργάνωση: ΕΙΠ και Γιώργος Αλισάνογλου, επιμελητής του 9ου Φεστιβάλ Νέων Λογοτεχνών

Ημέρα 2η Κυριακή 7/5, ώρα 14:00-16:00
ΑΙΘΟΥΣΑ ΕΚΔΗΛΩΣΕΩΝ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΔΗΜΟΤΙΚΗΣ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗΣ
(Εθνικής Αμύνης 27)
Εισαγωγή του Βασίλη Λαμπρόπουλου, μίνι-συνεντεύξεις από Αλέξιο Μάινα, Βασίλη Λαμπρόπουλο, Γιώργο Αλισάνογλου, αναγνώσεις, συζήτηση.
Οργάνωση: ΕΙΠ και Γιώργος Αλισάνογλου, επιμελητής του 9ου Φεστιβάλ Νέων Λογοτεχνών
Εισαγωγή του νεοελληνιστή καθηγητή Βασίλη Λαμπρόπουλου, κατόχουτηςΈδρας Νεοελληνικών Σπουδών Κ.Π. Καβάφηστο Πανεπιστήμιο τουΜίσιγκαν (ΗΠΑ) και μίνι-συνεντεύξεις από τους Αλέξιο Μάινα, Βασίλη Λαμπρόπουλο, Γιώργο Αλισάνογλου, αναγνώσεις, συζήτηση.
Οργάνωση: ΕΙΠ

ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ

[ΛΟΓΟΤΥΠΑ]

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΩΝ/ΣΕΜΙΝΑΡΙΩΝ/ΑΝΟΙΧΤΩΝ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΩΝ ΣΥΝΑΝΤΗΣΕΩΝ ΓΙΑ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΕΣ ΚΑΙ ΚΑΘΕ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΜΕΝΟ
ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΜΕΤΑΦΡΑΣΕΟΛΟΓΙΑΣ (ΕΕμ)
ΠΑΝΕΛΛΗΝΙΑ ΕΝΩΣΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΩΝ (ΠΕΜ)
ΠΑΝΕΛΛΗΝΙΑ ΕΝΩΣΗ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΩΝ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΩΝ ΠΤΥΧΙΟΥΧΩΝ ΙΟΝΙΟΥ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ (ΠΕΕΜΠΙΠ)

ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 5/5
ΩΡΑ: 12:00-13:00
ΑΙΘΟΥΣΑ: ΒΑΒΕΛ
Περίπτερο 14
Οιγλώσσεςτηςμετάφρασης στοελληνικό πεδίο
Ποιεςγλώσσεςκυριαρχούν και ποια λογοτεχνικάέργα μεταφράζονται τηδεκαετία του 2010 στηνΕλλάδα; Η παρουσίαση χαρτογραφεί το πεδίοτηςμεταφρασμένης λογοτεχνίας, εστιάζοντας στηθέσητωνδιαφορετικών γλωσσών και λογοτεχνιών και εξετάζοντας τιείδουςλογοτεχνικά βιβλία μεταφράζονται, καθώς και ποιεςδυνάμεις παίρνουνμέροςσε αυτήντην ανταλλαγή μεταξύ γλωσσών και πολιτισμών. Στόχοςείναι η παρουσίαση συγκριτικώνδεδομένων και η ανάδειξησχέσεων και τάσεωνστο πεδίοτηςμεταφρασμένης λογοτεχνίας.
ΣΥΜΜΕΤΕΧΟΥΝ: ΑνθήΒηδενμάιερ, αναπλ. καθηγήτρια ΑΠΘ, μεταφράστρια, Φωτεινή Πατεινάρη, υποψ. διδάκτωρ ΑΠΘ, φοιτητές/φοιτήτριες ΠΜΣ «Διαπολιτισμική Επικοινωνία», ΑΠΘ
Οργάνωση: ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΜΕΤΑΦΡΑΣΕΟΛΟΓΙΑΣ (ΕΕμ)

ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 5/5
14:00-15:00
ΑΙΘΟΥΣΑ: ΦΙΛΟΛΟΓΙΚΟ ΚΑΦΕΝΕΙΟ
Περίπτερο 13
ΣΥΖΗΤΗΣΗ
Η ελληνική λογοτεχνία μιλάει ρουμανικά
Ο ΜάκηςΤσίτας και ο μεταφραστής τουστα ρουμανικά Claudiu Sfirschi-Lăudatσυζητούνγια τηνεμπειρία τηςμετάφρασης των βιβλίωντουσυγγραφέα αλλά και για τοτισημαίνει να μεταφέρεις μια πραγματικότητα στηγλώσσα ενόςάλλου πολιτισμού.
ΣΥΜΜΕΤΕΧΟΥΝ: Μάκης Τσίτας, συγγραφέας και Claudiu Sfirschi-Lăudat, μεταφραστής στηρουμανική γλώσσα - διευθυντής παραρτήματος ΕΙΠ στοΒουκουρέστι

Οργάνωση: ΕΙΠ –ΕΝΩΣΗ ΕΛΛΗΝΩΝ ΡΟΥΜΑΝΙΑΣ

ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 5/5
14:00-15:00
ΑΙΘΟΥΣΑ: ΔΙΑΛΟΓΟΣ
Περίπτερο 13
ΣΥΖΗΤΗΣΗ
Η μετάφραση τηςΑραβικής Λογοτεχνίας στηνΕυρώπη. Νέες πρωτοβουλίες και συνέργειες.
Η μετάφραση τηςλογοτεχνικής παραγωγής από την αραβικήστιςευρωπαϊκές γλώσσεςσυμβάλλει σημαντικά στηδιατήρηση και ανάπτυξη τουδιαπολιτισμικού διαλόγου.
Στο πάνελ θα συζητηθούνοιτάσειςστο πεδίοτηςμετάφρασης και η προώθησητηςσύγχρονης αραβικήςλογοτεχνίας στηνΕυρώπη τηντελευταία δεκαετία, με βάσημια σειρά πρωτοποριακών εκθέσεων πουσυντονίζονται από τοLiteratureAcrossFrontiersμετην υποστήριξητουΙδρύματος AnnaLindh. Η μεταφράστρια της αραβικήςλογοτεχνίας στα ελληνικάΠέρσα Κουμούτση θα παρουσιάσειτηνέκθεσήτηςγια την αραβικήλογοτεχνία στηνΕλλάδα.
ΣΥΜΜΕΤΕΧΟΥΝ : MarekBrieška, μεταφραστής και διπλωμάτης, Persa Koumoutsi, μεταφράστρια, Δ/τρια του Κ.ΕΛ.Α.Λ.Π (ΚέντροΕλληνικής και Αραβικής Λογοτεχνίας &Πολιτισμού), Mazen Maarouf, συγγραφέας και μεταφραστής
ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΣ: Alexandra Büchler, διευθύντρια τουLiteratureAcross Frontiers, συντάκτρια τωνεκθέσεωνγια τημετάφραση της αραβικήςλογοτεχνίας στηνΕυρώπη και συν-συγγραφέας τηςμελέτηςγια τοΗνωμένο Βασίλειο
ΟΡΓΑΝΩΣΗ: ΕΙΠ – Centre of Greek and ArabicLiterature and Culture και Literature& Culture and LiteratureAcross Frontiers
[ΤΑΥΤΟΧΡΟΝΗ ΔΙΕΡΜΗΝΕΙΑ]

ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 5/5
ΩΡΑ: 17:00-18:00
ΑΙΘΟΥΣΑ: ΒΑΒΕΛ
Περίπτερο 14
ΠΑΝΕΛ:
Διδάσκεται η λογοτεχνικήμετάφραση;
Συζήτησησχετικάμετηδιδασκαλία τηςλογοτεχνικήςμετάφρασης, στην οποία θα συμμετάσχουν ακαδημαϊκοί και απόφοιτοισχετικώνμεταπτυχιακών προγραμμάτων σπουδών.
ΣΥΜΜΕΤΕΧΟΥΝ: Αλεξάνδρα Ιωαννίδου, καθηγήτρια ΠΑΜΑΚ, μεταφράστρια, Κλεοπάτρα Ελαιοτριβιάρη, μεταφράστρια, Ιωάννα Μαύρη, υποψ. διδάκτωρ ΕΚΠΑ, απόφοιτος ΠΜΣ «Ελληνογαλλικές σπουδέςστηλογοτεχνία, τον πολιτισμό και τημετάφραση», Αμαλία Σταθάκη, υποψ. διδάκτωρ ΕΚΠΑ, απόφοιτος ΔΠΜΣ «Μετάφραση-Μεταφρασεολογία»
ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΣ: Μαρία Παπαδήμα, καθηγήτρια ΕΚΠΑ, μεταφράστρια
Διοργάνωση: ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΜΕΤΑΦΡΑΣΕΟΛΟΓΙΑΣ (ΕΕμ)

ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 5/5
18:00-19:00
ΑΙΘΟΥΣΑ: ΒΑΒΕΛ
Περίπτερο 14
ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ
UlyssesShelter - Ευρωπαϊκά προγράμματα ανταλλαγών για την προώθηση της μετάφρασης
Το UlyssesShelter είναι ένα ευρωπαϊκό πρόγραμμα ανταλλαγής φιλοξενίας για αναδυόμενους συγγραφείς και μεταφραστές. Ξεκίνησε από τον Κροάτη εκδότη Ivan Srśen (του εκδοτικού οίκου Sandorf) σε συνεργασία με τον ποιητή και εκδότη Θάνο Γώγο (Θράκα) καταφέροντας να

δημιουργήσει ένα δίκτυο για την ενθάρρυνση νέων επαφών, συνεργασιών και μεταφράσεων. Το έργο συγχρηματοδοτείται από το Πρόγραμμα Δημιουργική Ευρώπη της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
ΣΥΜΜΕΤΕΧΟΥΝ: Alexandra Büchler (LiteratureAcross Frontiers, Wales and Culture Reset, Czech Republic), Ivan Srśen (Sandorf, Croatia) και Thanos Gogos (Thraka, Greece)
Οργάνωση: ΕΙΠ & Ulysses Shelter
[ΤΑΥΤΟΧΡΟΝΗ ΔΙΕΡΜΗΝΕΙΑ]

ΣΑΒΒΑΤΟ 6/5
10:00-11:00
ΑΙΘΟΥΣΑ: ΔΙΑΛΟΓΟΣ
Περίπτερο 13
Ο ρόλος του μεταφραστή στην αναζήτηση βιβλίων για μετάφραση
Claudiu Sfirchi-Lăudat, μεταφραστής στη ρουμανική γλώσσα - διευθυντής παραρτήματος ΕΙΠ στο Βουκουρέστι, Khaled Raouf, μεταφραστής στην αραβική γλώσσα - συνεργάτης του παραστήματος ΕΙΠ στην Αλεξάδρεια,MazenMaarouf, μεταφραστής αραβικής λογοτεχνίας στην αγγλική γλώσσα, RiikkaPulkkinen, μεταφράστια ελληνικής λογοτεχνίας στη φινλανδική γλώσσα.
Συντονίζει η Αθηνά Ρώσσογλου, μεταφράστρια, ερευνήτρια
Οργάνωση: ΕΙΠ

ΣΑΒΒΑΤΟ 5/5
ΩΡΑ: 11:00-12:00
ΑΙΘΟΥΣΑ: ΒΑΒΕΛ
Περίπτερο 14
ΣΥΖΗΤΗΣΗ:
Πώςμεταφράζεται toqueer;
Η έκρηξητης queer λογοτεχνίας σε παγκόσμιο επίπεδο αποτυπώνεται, φυσικά, και στηνελληνικήεκδοτική παραγωγή. Με αυτήτην αφορμή, η ΒασιλικήΜήσιου από το ΑΠΘ και ο Κώστας Κανάκης από το Πανεπιστήμιο Αιγαίου συζητούνμετιςμεταφράστριες Μαρία Αγγελίδου και Μαρία Φακίνουγια τηνεμπειρία τηςμετάφρασης έργωντων ΜαρίκεΛούκας Ράινεβελντ, ΜάγκιΝέλσον και Κάρμεν Μαρία Ματσάδο.
ΣΥΜΜΕΤΕΧΟΥΝ: Μαρία Αγγελίδου, μεταφράστρια, συγγραφέας βιβλίωνγια παιδιά, Κώστας Κανάκης, ΚαθηγητήςΚοινωνιογλωσσολογίας, Πανεπιστήμιο Αιγαίου, Μαρία Φακίνου, μεταφράστρια, συγγραφέας
ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΣ: ΒασιλικήΜήσιου, επίκ. Καθηγήτρια, ΑΠΘ
Οργάνωση: Πανελλήνια Ένωση Επαγγελματιών Μεταφραστών ΠτυχιούχωνΙονίου Πανεπιστημίου (ΠΕΕΜΠΙΠ)

ΚΥΡΙΑΚΗ 7/5
ΩΡΑ: 16:00-17:00
ΑΙΘΟΥΣΑ ΕΚΔΗΛΩΣΕΩΝ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΔΗΜΟΤΙΚΗΣ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗΣ
(Εθνικής Αμύνης 27)
ΣΥΖΗΤΗΣΗ:
«Και να μην υπήρχε θα έπρεπε να εφευρεθεί. Συζητώντας για τα υπέρ και τα κατάτηςσυνεργατικής λογοτεχνικήςμετάφρασης»
Υπάρχειδιαφορά μεταξύ συλλογικής και ομαδικής συνεργατικής μετάφρασης; Ποια είναι τα υπέρ και ποια τα κατά αυτώντων πρακτικών; Μια συζήτηση περίσυνεργατικής λογοτεχνικήςμετάφρασης μέσα από συγκεκριμένεςεκδοτικέςεμπειρίες.
ΣΥΜΜΕΤΕΧΟΥΝ: Κωνσταντίνος Παλαιολόγος, καθηγητής ΑΠΘ, μεταφραστής, Όλγα Αναστασιάδου, Χριστίνα Μπατσίλα, Χρύσα Παπανικολάου, ΜατθίλδηΣιμχά, Σταύρος Χατζής

Οργάνωση: ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΜΕΤΑΦΡΑΣΕΟΛΟΓΙΑΣ (ΕΕμ)

ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 5/5
ΩΡΑ: 16:00 – 18:00
ΣΥΝΕΔΡΙΑΚΟ ΚΕΝΤΡΟ Ν. ΓΕΡΜΑΝΟΣ, ΠΕΡΙΠΤΕΡΟ 8, 2ος όροφος, αίθουσα Β
ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ: «Εργαστήριο εθελοντικήςμετάφρασης»
ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ**:**Οισυμμετέχουσες και οισυμμετέχοντεςστοεργαστήριο θα έχουντηνευκαιρία να γνωρίσουνοργανισμούς, ενώσεις και φορείςστους οποίους μπορούν να προσφέρουνεθελοντικάμετάφραση. Ως πρακτικήεξάσκηση, θα υποτιτλίσουμεμια ολιγόλεπτη ομιλία TED και ένα σύντομοάρθροστηΒικιπαίδεια. Στοεργαστήριο θα ασχοληθούμεμεμεταφραστικά αλλά και τεχνικά προβλήματα που μπορεί να προκύψουν, μεστόχοόσες και όσοισυμμετέχουν να μπορούν να συνεχίσουν αυτόνομα, εφόσοντο επιθυμούν, να παρέχουνεθελοντικήμετάφραση.
ΣΥΜΜΕΤΕΧΟΥΝ: ΕλένηΤζιάφα, αναπλ. Καθηγήτρια ΕΚΠΑ, Γραμματέας τηςΕλληνικήςΕταιρείας Μεταφρασεολογίας
ΟΡΓΑΝΩΣΗ: ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΜΕΤΑΦΡΑΣΕΟΛΟΓΙΑΣ (ΕΕμ)

ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 5/5
ΩΡΑ: 18:00 – 20:00
ΣΥΝΕΔΡΙΑΚΟ ΚΕΝΤΡΟ Ν. ΓΕΡΜΑΝΟΣ, ΠΕΡΙΠΤΕΡΟ 8, 2ος όροφος, αίθουσα Β
ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ: «Εργαστήριο μετάφρασης κόμικς»
ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ: Όσοι/όσεςσυμμετάσχουνστοεργαστήριο θα κληθούν να μεταφράσουν από τα αγγλικά προς τα ελληνικάένα κόμικ 10 σελίδων (“GONE” των Craig Russell και Mark Richardson, © DarkHorse Comics). Στοεργαστήριο θα αναλυθούν τα μεταφραστικά προβλήματα τουσυγκεκριμένουκόμικ και θα εξεταστούν οιμεταφράσεις τωνσυμμετεχόντων, μεστόχο να αποκτήσουνόσοι/όσεςσυμμετάσχουνένα στοιχειώδεςμεθοδολογικό υπόβαθρογια τημετάφραση τωνκόμικς.
ΣΥΜΜΕΤΕΧΟΥΝ: Βασίλης Μπαμπούρης, Διευθυντής ΣπουδώντουΚέντρουΕκπαίδευσης Μεταφραστών meta|φραση, μέλοστου ΔΣ τηςΕλληνικήςΜεταφρασεολογικής Εταιρείας, μεταφραστής/επιμελητής και σύμβουλος εκδοτικώνοίκων
ΟΡΓΑΝΩΣΗ: ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΜΕΤΑΦΡΑΣΕΟΛΟΓΙΑΣ (ΕΕμ)

ΣΑΒΒΑΤΟ 6/5
ΩΡΑ: 10:00 – 12:00
ΣΥΝΕΔΡΙΑΚΟ ΚΕΝΤΡΟ Ν. ΓΕΡΜΑΝΟΣ, ΠΕΡΙΠΤΕΡΟ 8, 2ος όροφος, αίθουσα Β
ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΒΙΒΛΙΟΥ: «Η μετάφραση τουΚώδικα ΠοινικήςΔικονομίας (The Greek Code ofCriminalProcedure) – του 1ου ΤόμουστηΣυλλογήτηςΤετραβίβλου (Quadricodex)»
ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ: Το βιβλίο The Greek Code ofCriminalProcedure (The Greek Quadricodex) αποτελείένα σπουδαίο έργοστηνομικήμετάφραση αλλά και στοχώροτηςΝομικής. Στομεγαλόπνοο αυτόεγχείρημα, εκτός από τιςεισαγωγές των Δαλακούρα, Brannan, και Pontrandolfo, περιλαμβάνεται σε αντιπαραβολή ο Νόμος 4260/2019 (Ελληνικά - Αγγλικά), συμπεριλαμβανομένων και όλωντωντροποποιήσεών του (έωςτονΙούλιοτου 2022). Οιμεταφραστές και μεταφράστριες θα μπορέσουν να αξιοποιήσουν τογλωσσάριμετην καίρια ορολογία (στα Αγγλικά και στα Ελληνικά).

Τοέργο αυτόδεν απευθύνεται απλάμεταφραστές αλλά και σενομικούςμια και δεν αποτελεί απλήμετάφραση τουΝόμου 4260 αλλάγεφυρώνειτηνομοθετικήφιλοσοφία τηςΕλλάδας με αυτήτηςΑγγλίας.
ΣΥΜΜΕΤΕΧΟΥΝ: John O'Shea, συγγραφέας, δικηγόρος-μεταφραστής, Daniel Webber, συγγραφέας, μεταφραστής, ΒασιλικήΝτανταβασίλη, πρόεδρος ΠΕΜ, Αλέξανδρος Κολιόπουλος, δικηγόρος, Ελένη Νανάκου, δικηγόρος-μεταφράστρια
Συντονίζει: Βαλεντίνη Καλφαδοπούλου, μεταφράστρια, Μέλος ΔΣ ΠΕΜ
ΟΡΓΑΝΩΣΗ: ΠΑΝΕΛΛΗΝΙΑ ΕΝΩΣΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΩΝ (ΠΕΜ)

ΣΑΒΒΑΤΟ 6/5
ΩΡΑ: 12:00 – 14:00
ΣΥΝΕΔΡΙΑΚΟ ΚΕΝΤΡΟ Ν. ΓΕΡΜΑΝΟΣ, ΠΕΡΙΠΤΕΡΟ 8, 2ος όροφος, αίθουσα Β
ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ: «Translation SLAM: The NON-FICTION Edition»
ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ: Τομεταφραστικό εργαστήρι πουεισήγαγε για πρώτηφοράστη ΔΕΒΘ η ΠΕΕΜΠΙΠ το 2015 επανέρχεται ανανεωμένο. Δύομεταφράστριες-μέλη της ΠΕΕΜΠΙΠ, με 20ετή μεταφραστική εμπειρία έκαστη, αναμετριούνται μεκείμενα από τονευρύτεροχώροτουμάρκετινγκ. Τι αλλάζειόταν μια μετάφραση απευθύνεται σεσυγκεκριμένοκοινό, μεστόχοτην προώθησηκάποιου προϊόντος ή υπηρεσίας; Η Κατερίνα Αθανασάκη και η Χριστίνα Βαρλάμη ανοίγουν τα χαρτιάτους και αποκαλύπτουν τα μυστικάμιας επιτυχημένηςμετάφρασης. Γλώσσεςεργασίας: αγγλικά-ελληνικά.
ΣΥΜΜΕΤΕΧΟΥΝ: Κατερίνα Αθανασάκη, ειδικευμένηστην ιατροφαρμακευτική μετάφραση, medicalwriting και transcreation προϊόντων προσωπικής φροντίδας, Χριστίνα Βαρλάμη, ειδικευμένηστην ιατρικήμετάφραση και το φαρμακευτικό μάρκετινγκ, διδάσκουσα ιατρικήςμετάφρασης. ΣΥΝΤΟΝΙΣΤΡΙΑ: Κλεοπάτρα Ελαιοτριβιάρη, μεταφράστρια
ΟΡΓΑΝΩΣΗ: Πανελλήνια Ένωση Επαγγελματιών Μεταφραστών ΠτυχιούχωνΙονίου Πανεπιστημίου (ΠΕΕΜΠΙΠ)

ΣΑΒΒΑΤΟ 6/5
ΩΡΑ: 14:30 – 15:00
ΣΥΝΕΔΡΙΑΚΟ ΚΕΝΤΡΟ Ν. ΓΕΡΜΑΝΟΣ, ΠΕΡΙΠΤΕΡΟ 8, 2ος όροφος, αίθουσα Β
ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ: «Από την αφάνεια στην επιφάνεια: Η ορατότητα τωνμεταφραστ(ρι)ών από τηθεωρία στην πράξη»
ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ: Τα τελευταία χρόνια γίνονται θετικά βήματα προςτην κατεύθυνσητης ανάδειξηςτουρόλουτωνμεταφραστ(ρι)ών, ωστόσοέχουμεδρόμο να διανύσουμε ακόμη. Η παρουσίαση αυτήέχειστόχο να προτείνειτρόπους ενίσχυσηςτηςορατότητάς τουςστην επαγγελματική πρακτικήδιαφόρων πεδίωντηςμετάφρασης μέσα από παραδείγματα, πρακτικέςξένωνχωρών, ιδέες και προτάσεις.
ΕΙΣΗΓΗΤΡΙΑ:Κωνσταντίνα Τριανταφυλλοπούλου, Διευθύντρια ΣπουδώντουΚέντρουΕκπαίδευσης Μεταφραστών meta|φραση, μεταφράστρια
ΟΡΓΑΝΩΣΗ: ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΜΕΤΑΦΡΑΣΕΟΛΟΓΙΑΣ (ΕΕμ)

ΣΑΒΒΑΤΟ 6/5
ΩΡΑ: 15:00 – 17:00
ΣΥΝΕΔΡΙΑΚΟ ΚΕΝΤΡΟ Ν. ΓΕΡΜΑΝΟΣ, ΠΕΡΙΠΤΕΡΟ 8, 2ος όροφος, αίθουσα Β
ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ: «Από τονσυγγραφέα στον αναγνώστη: Όλα όσα θα θέλατε να μάθετεγια τημετάφραση βιβλίων»
ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ: Σε αυτότοεργαστήριο θα ακολουθήσουμετηδιαδρομή ενόςξενόγλωσσου βιβλίου από τονσυγγραφέα του πρωτοτύπου μέχριτον αναγνώστητηςμετάφρασης και θα αναλύσουμεόλα τα ενδιάμεσα στάδιάτης: επιλογήτίτλων, εξασφάλιση δικαιωμάτων έκδοσης, επιλογήμεταφραστή, υπολογισμός αμοιβής μετάφρασης, επικοινωνία μεταφραστή-συγγραφέα, ανάθεση και αμοιβή

επιμέλειας, συμφωνητικά ανάθεσηςέργου, σελιδοποίηση και επιμέλεια έκδοσης, έλεγχοςτυπογραφικών δοκιμίων, εκτύπωση, βιβλιοδεσία, διανομή, προώθησηκ.ά.
ΣΥΜΜΕΤΕΧΟΥΝ: Βασίλης Μπαμπούρης, Διευθυντής ΣπουδώντουΚέντρουΕκπαίδευσης Μεταφραστών meta|φραση, μέλος ΔΣ ΕλληνικήςΕταιρείαςΜεταφρασεολογίας, μεταφραστής/επιμελητής και σύμβουλος εκδοτικώνοίκων
ΟΡΓΑΝΩΣΗ: ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΜΕΤΑΦΡΑΣΕΟΛΟΓΙΑΣ (ΕΕμ)

ΣΑΒΒΑΤΟ 6/5
ΩΡΑ: 18:00 – 20:00
ΣΥΝΕΔΡΙΑΚΟ ΚΕΝΤΡΟ Ν. ΓΕΡΜΑΝΟΣ, ΠΕΡΙΠΤΕΡΟ 8, 2ος όροφος, αίθουσα Β
ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ: «*ae, e, ey, per, they*: ένα εργαστήρι για τημετάφραση *genderqueer* και *non-binary*λόγουστα ελληνικά»
ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ: Ένα ξεχωριστόεργαστήρι πουσκοπό έχει να εξετάσει τα μέσα, τιςστρατηγικές και τις προσεγγίσεις πουέχουμεστηδιάθεσή μας όταν μεταφράζουμε λαμβάνοντας υπόψητηδιάσταση τουφύλου. Με παραδείγματα από ποικίλα κειμενικάείδη, θα διερευνήσουμετιςδιαφορετικές μεταφραστικές επιλογές κατάτημετάφραση κειμένων που αφορούν non-binary και genderqueer λόγο. Γλώσσεςεργασίας: αγγλικά-ελληνικά.
ΣΥΜΜΕΤΕΧΟΥΝ:ΔρΑγγελικήΑλβανούδη, Διδάσκουσα στοΤμήμα ΑγγλικήςΓλώσσας και Φιλολογίας, ΑΠΘ & επιστημονικήσυνεργάτρια στοΙνστιτούτοΝεοελληνικών Σπουδών (Ίδρυμα Μ. Τριανταφυλλίδη), Λύο Καλοβυρνάς, ψυχοθεραπευτής, συγγραφέας, μεταφραστής, ΔρChristopher Lees, Διδάσκωνστο Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων.
ΣΥΝΤΟΝΙΣΤΡΙΑ: ΕλένηΒλάχου, μεταφράστρια και διερμηνέας
ΟΡΓΑΝΩΣΗ: Πανελλήνια Ένωση Επαγγελματιών Μεταφραστών ΠτυχιούχωνΙονίου Πανεπιστημίου (ΠΕΕΜΠΙΠ)